英特科(厦门)食品技术有限公司
International Technology (Xiamen) Ltd.
地址:厦门市湖滨南路619号SOHO大厦808室 Tel:0592-5113318 Fax:0592-5080337 P.C.:361004

FSMA EMERGENCY NOTICE

September 18, 2012
2012年09月18日
To Our Valued Partners:
致我们重视的客户：

The US FDA Food Safety Modernization Act ("FSMA"), was signed by President Obama in January 2012, enabling the FDA to better protect the public health by strengthening the food safety system in the United States. Preventive control standards were identified to improve food safety by the extent that producers and processors comply with them.
由奥巴马总统在2012年1月签署的美国FDA食品安全现代化法案（FSMA），是为了使FDA通过加强美国食品安全系统，更好地保护公众健康。该预防控制标准一经确定，生产者和加工者必须遵照执行，并用以改善食品安全的程度。
The FDA is creating a process for building a new food safety system. Specific implementation dates have been established.
为了建立一个新的食品安全系统，FDA正在创建一个流程。具体实施日期已经确定。
FSMA, which amends the Federal Food, Drug and Cosmetic Act, Section 415, requires all domestic and foreign facilities that manufacture, process, pack or hold food for human or animal consumption for the U.S. to register with the Food and Drug Administration. The amendments are focused on improving the agency's ability to respond quickly and efficiently.
FSMA，修改《联邦食品,药品和化妆品法案》第415章节，要求涵盖所有向美国食品和药物管理局申请注册的国内外工厂（包括生产、加工、包装或持有人类或动物食物）。这项修正案关注改善机构迅速有效反应的能力。
The intention of the legislation empowers FDA to use administrative authority to keep adulterated or misbranded products, including imports, from entering into commerce. There is specific written authority within the Act which explicitly provides FDA the authority to suspend the registration of a facility that has a reasonable probability of causing serious adverse health consequences or death to humans or animals. A facility with a suspended registration will be prohibited to import or export food to the United Sates, or otherwise introduce food from the facility into commerce within the United States.
该法案赋予FDA使用行政手段杜绝伪劣产品进口美国。新法案中明确授权FDA，如果发现已注册的工厂可能存在导致人类或动物严重不良健康后果或死亡的情况，应立即中止该工厂的注册。一个工厂一旦被中止注册，将被禁止进口或者出口食品到美国，包括经由该工厂引进食物到美国。
The bi-annual re-registration process will begin on October 1 and end December 31 of each even numbered years. The first cycle will be 2012 (this year). Section 102 of the FSMA amends Section 415(a)(2) of the Federal Food, Drug and Cosmetic Act. Additional information includes providing an email address of the United States agent for the facility and an assurance that the FDA will be permitted to inspect the facility at times in the manner permitted by the FD&C Act. Registrations are required to contain information regarding other applicable food categories as determined appropriate by FDA.
两年一次的重新登记将从每双数年的10月1日至12月31日。第一次将在2012（今年）执行。FSMA第102部分修改《联邦食品,药品和化妆品法案》第415章节(a)(2)。其他增加的信息包括提供一个具备电子邮件地址的美国代理，及允许FDA按照法规要求在需要的时候及时检查工厂。注册内容必须包含FDA已归类的其他食物相关信息。
As new requirements and guidelines go into effect relating to facility registration, the FDA will post information on the FDA website.
随着工厂注册登记的新要求和指导方针生效，FDA将在美国食品药品管理局网站公布信息。
Once you have completed the required registration, we are requesting that you complete the below information and return to "In-Tech".
一旦您提供下面的信息并反馈给英特科公司，我们即可帮助你们完成相关注册。
Thank you in advance for your prompt attention. If you have any questions, please contact us.
感谢您及时的关注。如果你有任何问题,请与我们联系。

Yours truly,
International Technology (Xiamen) Ltd.
敬启
英特科（厦门）食品技术有限公司